

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

（華盛頓美聯社電）據五角大廈消息來源稱，美國國防情報組一項報告認為，去年九月間在

銷售額較去年增 據悉，目前駐南韓美軍約
（雲訊）雲埠史葛紙廠有限 四萬人左右。
平統一。

博查稱，查華女皇島藥鹿繁殖，數量已至爆炸程度，使該處林木生態，大受損害。

此外，聯邦漁業及海洋部長雷布朗下週被邀前往片市魯拔參會晤。商談上述禁捕令。

有
派

The
"Seco

38

「沒有打算到什麼地方去！」阿克說：「心

弄到什麼地方去呢

舖後居，批長租廉生意好，有意者請電四三八一三七〇四 或 四三三一九九二一

有單人傢俬出租
三時以前 254-6690

二、鴨、鵝、山、鴨、
五鴨鵝每只一元或全隻新鮮鴨鵝
只一元五角五分，免費送貨。
請電：576-2397

BC 埠仔請中西餐廚兩名，月
每位一千二百元。電話：
一一二一六三二一七

一年，包來回機票，工金特優。
請電話：
403-1333-4444
下午七時後李太治。

餘士嬭
千巴牛
宜有與

六月間，一位廿六歲的美國單軍歲兒伯里安·亞倫，乘着一架人力飛機「蟬翼」，以飛越英吉利海峽為目標。

麥克格里底接受了克萊默的挑戰，便埋首設計一架既堅固又輕便的「蟬翼」。

斯天豪，由萊佛蘭的福克，以二小時四十九分鐘的時間飛行二十三英里，越過英吉利海峽，在法國的格魯奈角的沙灘上著陸，從而在人力飛行史上展開新的一頁。

這次人力飛機橫渡英吉利海峽的成功，不得不歸功於設計師保爾·克萊格里底。這個五十三歲的設計師，是加州巴沙地那的航空工程師。早在兩年前，他即設計出一架單座發動的飛機“蟬翼神鷹”，同樣由亞倫駕駛，在加州夏夫特完成航程一點一英里八字形的飛行，贏得英國工業家克利·克萊默送出的二十一萬美元巨獎。其後，克萊默再以十萬英鎊，並且能夠飛行約兩小時的風力。麥克格里底巧的算準風力和其它因素，知道透明薄紙輕越越妙。他以透明薄紙糊在長達九十六英尺的機翼上，以纖維作控制繩，以石墨結構支撐機翼，機倉裝置像單車架子的推進器。當它製造完成時，全機只重七十五磅，比兩年前的“蟬翼神鷹”足足輕了十三磅。

一切準備就緒，歷史性的橫渡英吉利海峽的人力飛行終於開始了。飛機內的亞倫用木製力路車，沿著碼頭上的木欄跑道前進。豈料剛移動時，一個塑膠輪子就壞了。換過輪子後，亞倫再度猛踏，終於成功起飛，飛過海面上

足球

足球是足球，已有二千多年的歷史。最早的足球，叫做蹴鞠。蹴是用腳踢的意思。鞠就是球。漢朝開始用皮球做球，當時的球是朝外，有一條旁線，但又因為最初的球是用羽毛充實，內面，所以古書中也有把球寫成「毬」字。

宋程大昌的《演繁露》，談及中國古代的足球，認為「挽革爲鞠」，即後世皮球之斜作片瓣而縫合之。」晉葛洪著的《西京雜記》載：「漢元帝好蹴鞠，以蹴鞠爲勞，求相類。」意思是說漢元帝是個愛好足球的帝王，他認為足球是一種很活躍的運動，所以他希望得到更多的愛好者，作爲他的對手。

這架創造人力飛行紀的價值僅爲一千六百美元（「蟬翼天鵝」，隨後被到巴黎航空展覽會去，與新式超過千萬美元的噴射飛機平起平坐，而且特別吸引人注意。

西漢時的驃騎將軍霍去病，不僅善戰，而且也是中國古代的一名足球健將。他常在百仞中練習踢足球，把球踢到對方的窟窿（像今天足球的龍門）裏，叫做「穿球」。

中國著名的考據學者顧師古，曾就中國古代足球的製作方法，作了具體的介紹。他說：「鞠以皮爲之，實之以毛，踏蹙而戲也。今世皮球中，不置毛而砌合皮革，待其縫口已固，則吹氣滿之，氣既充滿，鞠遂圓矣。」

漢朝許多書籍記載足球時，常常是蹴後二字連寫，更加說明當時的皮球早已用踢踹無疑了。

五代時的《古基圖譜》，有一幅「唐代蹴鞠圖」，繪畫了當時的蹴鞠場面，大抵分成甲乙兩方，每方四人作踢球之戲，這種雙方對踢的足球，更加近似今天的足球對賽了。

鳥類之最

時速。至於飛得最遠的鳥，相傳要數信天翁，能一口气飛行五百二十哩。有家住在九一九年到九一九年七月間，由印度飛到十七萬哩之外，按最高的高度飛行，在極高的高度飛行，未知能測量一下，但其高度達到五萬六千六千呎。

最小的鳥是南美的蜂蜂，約有六百個不啻不

種，雄性的體積較大，但也不會超過十四公分（一英吋）（約合兩公分）。人們多半以為鳥類是大多數而散佈世界最廣的，實際上最多的鳥類是歐州的海燕，從北極到南極都有牠們的蹤跡。

TAI HING COMPANY LTD.

VANCOUVER B.C. PHONE 684-1028

天鵝牌珍珠牌
中國冰霜蝦肉
日本味之素
古巴冰霜蝦
古巴龍蝦尾
美國許記綠豆
韓國超等味精
六月二十五日起
特價推銷十五日

韓國味精
每磅一元二

美國發菜綠豆
百磅五十九元

五磅六罐竹筍個
每箱十三元

五磅六罐馬蹄個
每箱十六元

五磅六罐OCEY玉米筍
每箱十七元

二磅二古巴冰蝦
每合五元九毛九

四磅四古巴中冰蝦
每合十五元

新鮮龍蝦 新鮮魚類
特價發售 歡迎光顧

工作範圍：以康樂活動及社交節目協助新移民子弟適應加國社會生活。

薪 資：有社團工作經驗，能與小孩及青年聯系，及對各種康樂活動有所認識。且說流利中英語。

金：每月一千一百六十元，為一年合約。

有意者請寄履歷到士達孔拿社區中心奇化街六〇一號截止日期：七月十八日

電話：682-2244

電話：〇〇〇〇〇〇〇〇

電話：682-2244

頭髮設計里女羊突陀

hair is
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN

選擇最近流行髮裝配合你的面
現代化設備，服務完善，使你
到安心舒暢。

請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
1/2 BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C
PH 879-5435 0
879-8314

建羊雪櫃眼致部

建天電器服務部
(全天候服務)
TEL 434-1730

由

中山安堂林健龍

CON'S LTD.
Vancouver B. C. V6A 1T6

電話： 683-1724

僑胞申請做加拿大公民
請購中英文版
簡建平編譯

「申請加拿大公民指南」
可以幫助僑胞解答
入加拿大籍一切問題
每冊三元

新移民來加拿大

簡氏公司
100 E. BENDER

103 E. PENDER
附設華區郵局

「加拿大」每册三元

同購兩書特價五元

外埠另加郵費一元

「僑胞家藏珍本」

嚴禁 中華 華日 于 不 邊 () 殖 于 宗 聞

訃告

諱繼容字國星劉公府君廣東
山縣第四區齊東村人痛于中
民國六十九年七月九日壽終
聖保羅醫院積聞享壽九十歲
孝振華等隨侍在側親視含殮
禮成服謹擇于七月二十二日
星期三下午一時在暗士黨
儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
料士蘭墓園恭謁

親戚友世誼哀此訃

謝 先

嚴諱杳號貫李公府君之喪已
 於七月十一日假座暗市黨殯儀
 館舉行喪禮出殯歸土安葬於科
 士蘭墓園荷蒙
 示親戚友世鄉誼惠賜賻儀花園
 親臨執紼素車隨送高誼隆情殯
 存均感謹此哀

男孫卓洪卓鈞卓光
卓宏卓錦玲樹眉季秀
季香季禮
男曾孫偉強偉成
同叩謝
厚惠芳名 恕不稱呼

元 百 月 勇 枝 廿 元 林 保 憲 夫

胃處合家一百元，梅翠麗一
元，市吉雞欄工友五十元，陳
各及陳秉均夫婦五十元，黃健
五十元，趙東好四十元，林柏
母親合家廿五元，楊祖明夫婦
元，任裕夫婦廿元，玉興姑廿
轉好廿元，羅贖伯夫婦廿元
至秀廿元，趙社生廿元，林國
元，李源濟合家廿元，劉明
員廿元，林煜強廿元，麥鑑
廿元 MOYA & JOHN
廿元，黃福星夫婦十五

，黃
伯五
雷伯
，徐
二元
婦，
美目
林柏
李順

樹榕五元，黃嬌五元，李龍元，鉅伯五元，三元，劉姆三元，余伯三元，伯二元，李姆二元，秋菊姑元，

「花園」陳月香及陳秉均夫黃健勇，趙東好，譚耀灼林為合家，林北勉林茂恒合家，招枝趙樣雙合家，任裕夫婦，謝合家，市吉錫蘭，羅有光

陳，李，卓，梅，雪，翠

陳悅華合夥，李美津松盛合夥，
漢南，惠萱，自南，明甫，
北進，全加李氏總公所，
雲埠李氏公所，李氏月刊社，
廳。

ELMCRIL

SIE & DON
INTOSH MR &
S DON CROMIE
LY JANG
「素車」李君立，李進，林

華僑金行

珠寶金飾 閃閃生輝

專營：
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金飾
賀壽金座

專行專業·名師設計·款式多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠橫街)
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

Korea Travel Service

119-370 EAST BROADWAY
VANCOUVER, B.C., V5T 4G5
電話：(604) 873-6493
873-6494

來回香港週六
及週日特價機票
票平通全市
由溫哥華出發

韓國旅行社

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大溫哥華 美國檀香山

漢宮大酒樓 金漢大酒樓

The Heart of Waikiki

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
King's Alley, Hemminger Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

百粵名菜 遠近馳名 一流裝修 座位舒適
華貴廳房 裝飾堂皇 重金禮聘 香港名廚
壽筵喜酌 席開八十 正宗粵菜 美味可口
場面偉大 招呼親切 大筵小酌 美味可口
每日茶市 點心一流 (七日營業)

日昌豆醬廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一·二七二二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口順

職怡裝修

電話：二五四·八九六七

免費估價
晒房土做承
台屋庫木接
車房改間油
房建格漆修

中國旅遊探親團

全程二十四天★共2630元★~香港~廣州~上海~北京~南京~杭州~桂林
日期：1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日

廣東旅遊探親團

全程十二天★共1599元★~香港~廣州~從化~星湖~佛山~七星岩
日期：1980年2月15日、5月21日、7月23日、11月26日

每月均有團出發

溫哥華~國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打~善美旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL 1237 Albert Street, Regina, Sask.

OCEANRIDGE Realty

611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡蘭誠
公司 688-1337
住宅 873-0507

舊屋、菜舖、新屋餐館

▲華埠奇華街餐館生意出售，六十座位，可營粥粉麵飯，京菜或粵菜，架生新租，批發，價錢相宜，可充銀期，機會難逢。
▲新屋 7113 域多利街，三十三呎地，三房兩浴室，現建築中，上等材料，一流建築，售十二萬，接受換舊屋。
▲2727 E. 4th 街，好地區，雅潔住屋，兩睡房，土庫另有一房，33 X 134 呎地，取七萬餘。
▲業舖生意，或連住家，7007 MAIN ST. 2095 E. 1 街，業主退休，急售，首期兩萬元起。
▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地盤，或保證出售方法，歡迎詢問。

MISTER RADIATOR

水箱、油箱、暖氣及抽水機
汽車、貨車及工業用途
直接向廠方取貨，為顧客最廉。
(專門安裝及修理)

872-1687

2205 Main St., Vancouver B.C.

宇宙地產公司

COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.

509-1755 W. Broadway, Vancouver, B.C.
公司：(604) 733-9525 V6J 4S5

江耀章 RES. 321-5395
RICHARD KONG 524-8581
PAGER 5363

商業樓、柏文

▲32-UNITS 柏文，WEST END (WEST OF DENMAN) 一百二十八萬。
▲39-UNITS 柏文，W. BROADWAY，一百五十六萬。
▲62-UNITS 柏文，HILKINS WEST END，一百四十八萬。
▲希士定東街 99 X 120 商業地，可建小型購物中心及柏文，現有收入。
▲西雅圖地產
▲31-UNITS 柏文，九十四萬。
▲380-UNITS 柏文，二千二百萬。
▲240-UNITS，六百一十萬，首期百分之廿九。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN

政府牌照經驗教車，講解詳細，捷法速成，時間任擇，絕不拖鐘，收費低廉，免費接送
▲全九小時連考路試，只收 \$145
歡迎補補租車考試並指導筆試，為方便僑胞特備自動電話錄音機，24小時為君錄話，歡迎查詢，假日照常服務。

電話：253-1333 曹先生或 321-3371 曹太接洽

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件項浴具，原價 \$388 只售 \$225，人人都喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-8121 255-8244

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收 155 元歡迎補補及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二-四二一三，872-4213
校址：8638 緬街近甘街。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$155 每小時 \$18
專人輔導英語筆試 \$40
日 872-8717
夜 873-6091
吳先生
◀假期照常服務▶

天星擇日接批命書專看氣色相命如神

業餘顏慶子經港抵加

精通各地方言為僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲南蓮花酒店一〇五室每日中午十二時至大時候，星期日及假期照常，實創贈快士，紅粉贈佳人，大中小學生及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：
455 ABBOTT ST. VANCOUVER
ROOM 105 LOTUS HOTEL

港督在餘下任期內重點工作

檢討各項白皮書
是否受人人口中攻擊

【本報特訊】在昨日的記者招待會中，港督麥理浩爵士被問及在他餘下的任期內（港督任期將於八二年四月屆滿）會做一些甚麼主要的工作？

港督答稱，他認為首要的工作是要檢討政府所訂的各項政策，皮書，是否已受到人口不斷增加而需要作出修訂。

港督將於今晚啟程赴安作四星期假期，他並會趁此機會在英國與一些關心香港問題的人士舉行一連串會議。

港督將於下月十日返回香港。

公務員薪俸委員會

正是擔當此種角色

不贊成另設獨立仲裁委員會

公務員薪俸委員會，是擔當此種角色，不贊成另設獨立仲裁委員會。公務員薪俸委員會，是擔當此種角色，不贊成另設獨立仲裁委員會。

經濟增長將會放緩

對本港的經濟前景方面，港督對下半年經濟增長不作樂觀預測，他預計今年增長率將達百分之十七，但下半年及明年經濟增長將會放緩。

港督表示，雖然港督對經濟前景持樂觀態度，但對下半年及明年經濟增長將會放緩。

港督麥理浩接見記者

案倫樂麥查調令下
開公會不容內關有
見意表不求要之望希恩錫葉對

贊成改同性戀法例

港督麥理浩爵士在昨日的記者招待會中，表示他對同性戀法例的修訂持贊成態度。他認為，同性戀法例的修訂是必要的，以反映社會的變化。

余景輝會計師樓
專業服務
管理、稅務、商業、產業
地址：雲龍街打東街二百號
電話：二〇三三(編街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
電話：二〇三三-4106

鐘位搬運
搬運快捷 收費相宜
搬運時間：週日及晚上，週末日間
請於一天前電話預約。二五三一
三六六電話時間：週日六時後
週末早上。

建造屋我
做木裝修、土庫間格、
露台、內外油漆、
大小工程、請電明仔。
274-7918

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
電話：324-4135

全學 \$128. 八小時
學子鐘有特別折扣
免費接送溫哥華學生

加拿大駕駛學校
電話：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由岑培源君主理，曾任教於
香港及加國十餘年，師資優
良，經驗豐富，教授法速成，
教以致用，指導考筆試及的
士牌照等，歡迎補課及租車
考牌特快課程。一八八小
時免費接送，時間任擇。

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0888
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 4A1

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

榮記
專釘屋頂瓦仔
承接內外油漆
電話：253-6055

亨記油漆
電話：874-6198

專承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
土庫間格
免費估價

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE

專門植樹、移樹、
修剪、遷移、不要花
木、花園清理、剪
草、防止青苔及雜
草、庭園美化。請
電：八七三一八七

學

誠聘
經驗男女教師
長散工任擇
有意者請電
岑培源約見。

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0888
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 4A1

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

人造飛碟即將面世

「天外來客」所說的「飛碟」，近年來許多人都說見過，但無法看清其真面目，只能憑想像。最近，一項名為「人造飛碟」的計劃，將使這項想像變成現實。這項計劃是由美國空軍研究發展司令部所屬的「先進技術研究計劃」所提出的。該計劃旨在開發一種名為「先進技術研究計劃」的飛行器，其外觀與傳統的飛機不同，而更像是一種飛碟。該飛行器將具有多種功能，包括高速飛行、垂直升降、空中停留等。它將被用於各種任務，包括偵察、監視、目標識別等。該計劃的開發者表示，這種飛行器將是未來戰爭中的關鍵武器。

錯覺與科學觀察

生活中常常有許多錯覺，如果不加意注意，很容易產生誤會。錯覺的產生，往往是由於我們的感官系統受到外界環境的影響，導致我們對事物的感知與實際情況不符。科學觀察則是通過嚴格的實驗和數據分析，來揭示事物的本質。科學觀察要求我們客觀、公正地看待事物，不受主觀因素的干擾。通過科學觀察，我們可以發現許多錯覺背後的原因，並從而避免誤會。

跑步——延壽的妙方

目前，世界各國都出現了「跑步熱」。這不僅是因為跑步可以鍛煉身體、增強體質，還因為跑步可以延緩衰老、延長壽命。許多研究表明，長期堅持跑步的人，其心臟功能、呼吸系統和免疫系統都會得到顯著增強。此外，跑步還可以減輕壓力、改善心情，對心理健康也有益。因此，跑步被譽為「延壽的妙方」。

世界科技新訊

英製成低噪音柴油引擎
英國汽車製造商與英國空軍及道路研究局合作，研製成一種低噪音柴油引擎。這種引擎具有多種優點，包括噪音低、燃油效率高、維護簡便等。它將被廣泛應用於各種車輛，包括汽車、卡車和飛機。這種引擎的研製成功，將為降低交通噪音做出重要貢獻。

金絲燕的唾液

金絲燕的唾液是一種珍貴的藥材，具有多種功效。它被用於治療各種疾病，包括咳嗽、氣喘、哮喘等。此外，金絲燕的唾液還具有滋陰補腎、強筋壯骨的作用。在傳統中醫藥中，金絲燕的唾液被視為一種名貴藥材，深受人們的喜愛。

卡特？根列？德安？

美國總統大選即將舉行，卡特、根列和德安是三位主要的候選人。卡特代表民主黨，根列代表共和黨，德安代表自由黨。三位候選人各有其優勢和特點，選民將根據自己的判斷來選擇支持誰。這次大選將對美國的政治格局產生重大影響。

綜合知識

本報特闢「綜合知識」專欄，為讀者提供豐富的資訊。本專欄涵蓋多個領域，包括科學、技術、文化、歷史等。通過本專欄，讀者可以了解最新的科技動態、文化趨勢和歷史事件。本專欄旨在擴大讀者的知識面，提高其綜合素質。

日本少林宗師

日本少林宗師的傳聞已久，其傳人少林宗師最近來到加拿大。少林宗師是一位著名的武術大師，他創立的少林宗在國內外享有盛譽。少林宗師的傳人表示，他將向加拿大弟子傳授少林宗的武術秘訣，並推廣少林宗的文化。

卡特？根列？德安？

美國總統大選即將舉行，卡特、根列和德安是三位主要的候選人。卡特代表民主黨，根列代表共和黨，德安代表自由黨。三位候選人各有其優勢和特點，選民將根據自己的判斷來選擇支持誰。這次大選將對美國的政治格局產生重大影響。

日本少林宗師

日本少林宗師的傳聞已久，其傳人少林宗師最近來到加拿大。少林宗師是一位著名的武術大師，他創立的少林宗在國內外享有盛譽。少林宗師的傳人表示，他將向加拿大弟子傳授少林宗的武術秘訣，並推廣少林宗的文化。

卡特？根列？德安？

美國總統大選即將舉行，卡特、根列和德安是三位主要的候選人。卡特代表民主黨，根列代表共和黨，德安代表自由黨。三位候選人各有其優勢和特點，選民將根據自己的判斷來選擇支持誰。這次大選將對美國的政治格局產生重大影響。

卡特？根列？德安？

美國總統大選即將舉行，卡特、根列和德安是三位主要的候選人。卡特代表民主黨，根列代表共和黨，德安代表自由黨。三位候選人各有其優勢和特點，選民將根據自己的判斷來選擇支持誰。這次大選將對美國的政治格局產生重大影響。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 酒樓用具 遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

▲中國旅遊光團
▲六月廿七起程
▲由香港入廣州
▲赴桂林、上海
▲杭州、無錫、
▲南京、北京、返
▲廣州，共二十二
▲天，收費二千六
▲百元三十元。
▲今年尚有六團，
▲不同路線，任君
▲揀擇，江山如此
▲多嬌，請早定位

掌相顏慶子

相命如神 批命書
蓮花酒店一〇五室
看相十二至六時
455 ARBOTT ST
LOTUS HOTEL
ROOM 105
VAN. B.C.
電話：688-2776

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

凡有撞車意外發
生，緊記到斯毛對
方，姓名車牌號碼，
發生地點，本廠
為閣下辦理各種修
車手續，為君便利
起見，延長時間
由七時半至六時
半為家服務。

均安旅行社

Zuon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

▲代理各航空公司
▲代理各火車票
▲代理各輪船及巴士票
▲代辦出國護照及
▲代辦出國簽證及
▲代辦出國旅行

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八-五八八八余鴻智治

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.

MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
(請用英語聯絡)

▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租
出，地五十乘一百，每年收租三萬六，
取價三十二萬五千。
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡
球場及酒吧，地一百一乘二百，每年收租
六萬九，取價六十萬五千。
▲磚高骨林，商業樓，兩舖及樓上兩大
寫字樓，取價十八萬二千。
▲全套廚房傢俬可裝新舖，更有容易
相當的銀期。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN
公司電話 266-4155 住宅 266-8988

▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，
年收四萬六千，開價四十五萬九。
▲柏文十七組，年收四萬五千，銀期方
便，四十七萬五千。
▲東區十年新柏文，卅五組，地下泊車
，年收九萬八千，開價九十七萬。
▲西區柏文廿三組，六十九萬。
▲雲南西區商業樓共七舖位，全部租出
，開價七十六萬九千元。
▲雜貨舖，在柏文區，近海濱公園，生
意穩固，利錢高，因人力單薄，非尋常
可，有意者，請勿錯過機會。
▲街角小舖位，每日營業五百餘，容
易管理，只賣二萬三千元。
▲PRODUCE MARKET，生
業蔬菜店在北雲街，舖面寬大，設備
一流，利潤高，銀期短，想做生意者好
機會，六萬餘元。

滿堂紅

實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲西區，十一萬八千。
▲六十街東近非沙，二年新大屋，二廳
六房兩廁，兩廁所，十五萬四。
▲舖面近廿五街東，生意，日做四百，
二萬七。
▲百老匯西夾甘比，中西餐館生意，
五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五
萬七。
▲蘇利街四十餘，有屋，五房二廳，
生財工具齊全，入息好，三十六萬九。
▲本拿比新屋，五年新工業自用及收租，
開價十九萬，抵買。
▲HAYWARD LOUGHEED
HAYWARD 商業地，可建商業舖生意及
各商業業，地價九萬，請速電。
▲金舖，地價九萬，餐館連實業，有住
宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
(歡迎來電查詢)

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
(歡迎來電查詢)

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

▲西區近柏文街九組入息屋，淨入息超
過十厘，十六萬。
▲西區近中央醫院十組入息屋，柏文地
50133 開價廿三萬五。
▲西區近柏文街商業地廿二組柏文六十多
萬。
▲近 STANLEY PARK 多層商
樓大廈一百五十萬。
▲十組柏文近 SEARS，三十三萬。
▲七年新雙邊屋，全部租出，十九萬
五。
▲舖位，地點適中，特別商業，利錢
厚，成本低，東主保證教做。
▲SAPPERMARKET 做二千
三十九萬。
▲唐人街，座位一百多，開價十五萬。

房屋

▲西區觀景屋，由十四萬至三十五萬
▲東區二房三層屋，數間由七萬至十五萬
▲本拿比屋地，SUNNYSIDE 九萬九千

商業樓

▲西區地王兩舖位，五十萬
▲西區百老匯近新大商場，十二年磚
樓五十尺，適合會計師，醫生，六十多萬
▲兩大舖位，雜貨全由租客負擔，廿四
萬五千。
▲舖位及二十六街兩舖位，十四萬五千
▲購物商場十舖位全租出，六十多萬。
▲舖位大型商場，一百五十萬。

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

單眼眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九角九
任君選擇各廠鏡框，配上單眼鏡或隱形
眼鏡，大型鏡及下列各廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6.00)

雙眼眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單眼雙視眼鏡 三十九元九角九
任君選擇各廠鏡框 合計五十九元九角九
特別大型鏡及下列各廠鏡另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize &
Plastic Extra) Up to Compound Powers
± 6.00

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 987-1611
44687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$99.99
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期一至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

不忍與忍心 矛盾成悲劇

幼女多病慘遭焗死

媽媽承認殺嬰候懲

律師求情 陳陳被告遭遇致犯案

一位中區母親，由於其五個月大女兒健康不佳，不忍其受疾病痛苦，於五月廿四日，將其女兒焗死。昨被警方拘捕，並被控以謀殺罪名。被告在法庭上承認其罪行，並表示後悔。律師表示將為被告求情，並建議其認罪，以獲得較輕的刑罰。被告目前被關押在溫哥華監獄，等待進一步的法律程序。

整齊顧問胡振翔指出

行車緊急煞掣

可致頸部受傷

司機領失知覺會釀成嚴重車禍

胡振翔指出，行車時緊急煞掣，如果司機沒有足夠的反應時間，很容易導致頸部受傷。他建議司機在行車時要保持專注，並及時發現前方的危險情況，以便能夠及時採取行動。他還指出，一些司機在行車時會因為分心而導致事故，這是非常危險的。他呼籲司機們要遵守交通規則，並保持警惕，以確保行車安全。

警方搜深灣道山邊

搜出兩支短槍

另五十發子彈

現追查物主及曾否犯案

警方在深灣道山邊的一處地方，搜出了兩支短槍和五十發子彈。警方目前正在追查這些武器的物主，並調查是否有人利用這些武器犯案。警方表示，這些武器的出現是非常可疑的，並呼籲公眾提供線索，以幫助警方破案。

聞港

▲民有之各項支出，在過去一年中，有六萬五千二百萬元是
由其他開支或減收結
算。其餘之九千一百萬元
中，主要用於六十七
萬一千五百元用於分期付款
入九個水庫，五百萬
元供三部門加緊所需
及五百萬元與地產商

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二一—〇三九
3742 Main St., Vancouver, B. C.

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修・
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一・九八六一

鄧小平視

察四川城郭

廣東最大現代
上月在惠陽
年底建成 最高

化鷄場
勤工興建
可養鷄三百萬隻
廣東省目

